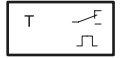


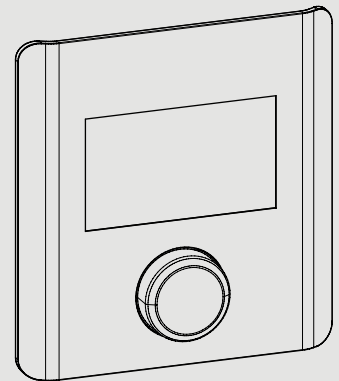
de Elektronischer Raumtemperurregler
 fr Régulateur électronique de température ambiante
 en Electronic room temperature controller
 it Regolatore elettronica di temperatura ambiente
 es Regulador de temperatura ambiente electrónico
 sv Elektronisk rumstemperaturreglering
 nl Elektronische ruimtethermostaat

de Montagevorschrift
 fr Instructions de montage
 en Fitting instructions
 it Istruzioni di montaggio
 es Norma de montaje
 sv Monteringsanvisningar
 nl Montagevoorschrift

TRA 410
 TRA 421



de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie I,
 Temperatur der Kugeldruckprüfung 75°C
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension I,
 Température de l'essai de dureté à la bille 75°C
 en Pollution degree II, over voltage category I,
 Temperature of ball pressure test 75°C
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione I,
 Temperatura della prova di durezza Brinell 75°C
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión I,
 Temperatura de la prueba de presión de la bola 75°C
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori I,
 Kultryckprovningens temperatur 75°C
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie I,
 Temperatuur van de kogeldrukproef 75°C

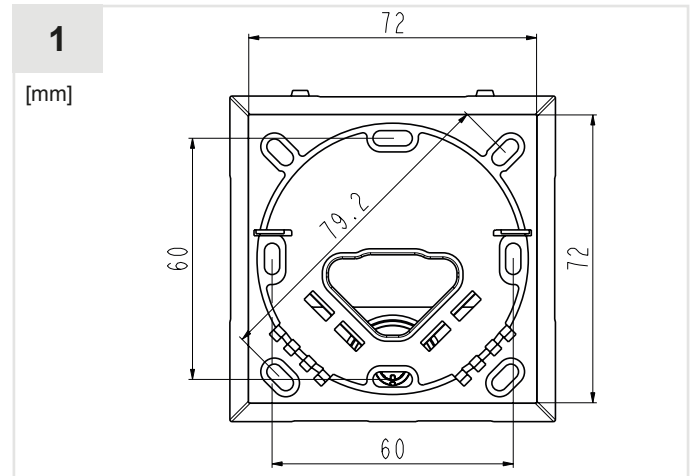
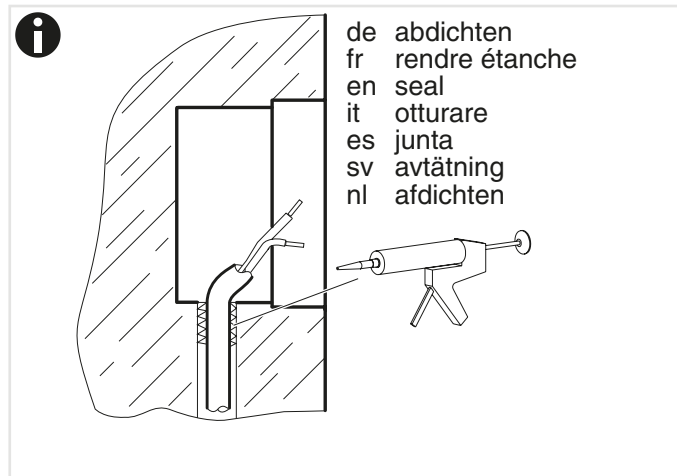
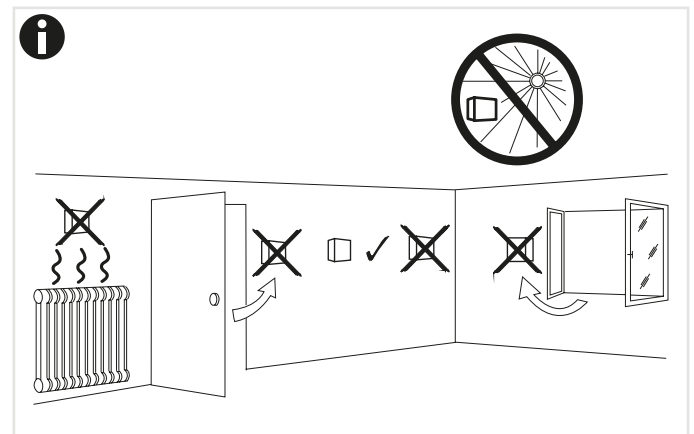
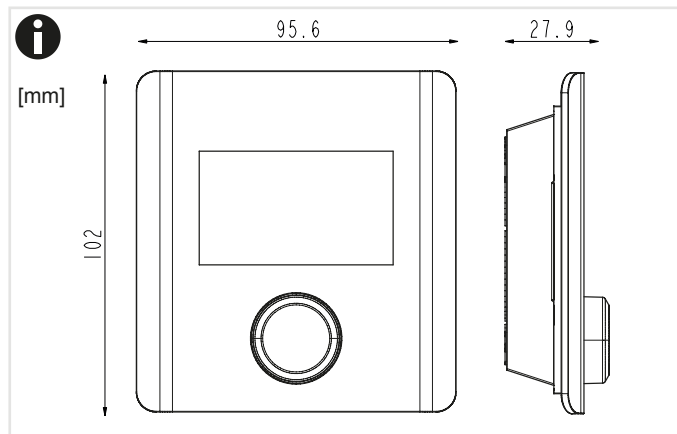


Type
 1C
 EN 60730

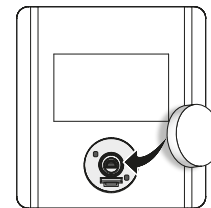
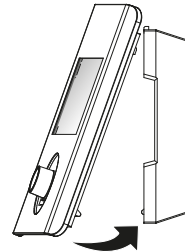
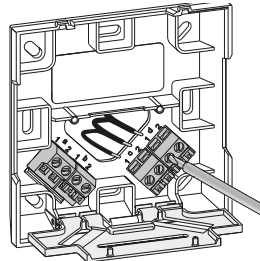
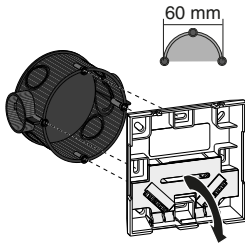
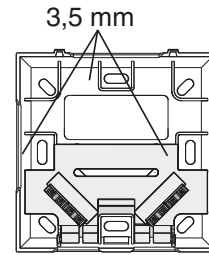
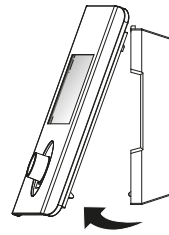
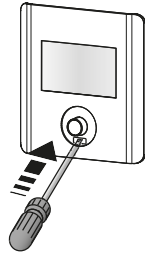
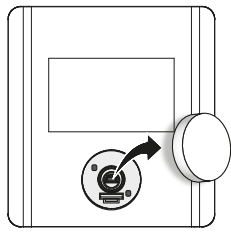
IP20
 EN 60529



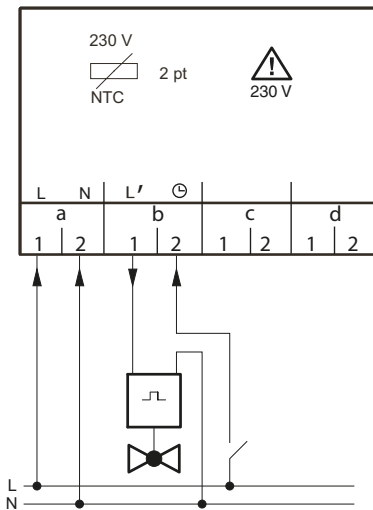
de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft
 fr Instructions de montage pour l'électricien
 en Fitting instructions for the electrician
 it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
 es Norma de montaje para el electricista
 sv Monteringsanvisningar för behörig elektriker
 nl Montagevoorschrift voor de elektromonteur



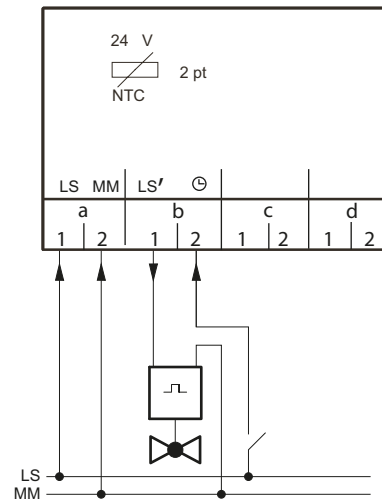
2



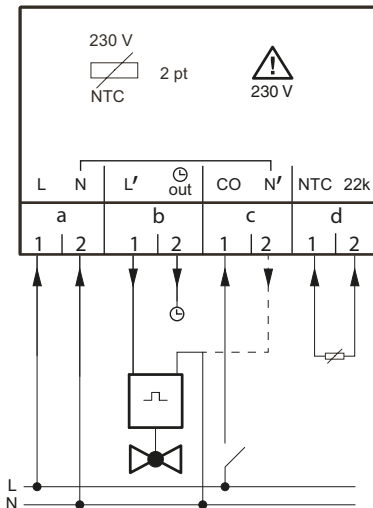
TRA410F210



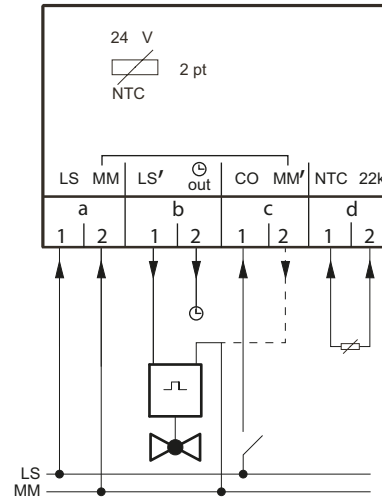
TRA410F212

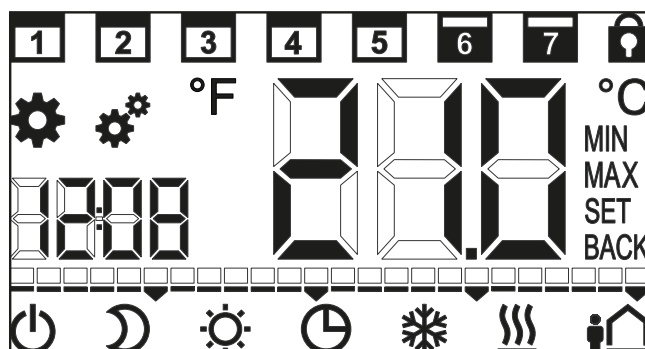


TRA421F210



TRA421F212





	TRA 410	TRA 421	de	fr	en	it	es	sv	nl
		✓	Wochentag	Jour	Weekday	Giorno della settimana	Día de la semana	Veckodag	Weekdag
	✓	✓	Entriegelung	Déverrouillage	Unlocking	Sblocco	Desbloquear	Upplåsning	Ontgrendeling
	✓	✓	Betriebsart	Mode de fonctionnement	Operating mode	Modalità di funzionamento	Modo de funcionamiento	Driftläge	Bedrijfsmodus
	✓	✓	Einstellung	Réglage	Setting	Taratura	Ajuste	Inställning	Instelling
		✓	Parameter	Paramètres	Parameters	Parametri	Parámetros	Parameter	Parameters
°F		✓	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit	° Fahrenheit
	✓	✓	Ist- und Sollwert	Valeur instantanée et de consigne	Actual value and setpoint	Valore reale e valore nominale	Valor real y nominal	Är- och börvärde	Werkelijke en gewenste waarde
		✓	Uhrzeit	Heure	Time	Ora	Hora	Tid	Tijd
°C	✓	✓	° Celsius	° Celsius	° Celsius	° Celsius	° Centígrados	° Celsius	° Celsius
MIN	✓	✓	Sollwertbegrenzung	Limitation de la valeur de consigne	Setpoint limitation	Limitazione del valore nominale	Límite del valor nominal	Börvärdesbegränsning	Gewenste waarde begrenzen
MAX	✓	✓	Sollwertbegrenzung	Limitation de la valeur de consigne	Setpoint limitation	Limitazione del valore nominale	Límite del valor nominal	Börvärdesbegränsning	Gewenste waarde begrenzen
SET		✓	Bestätigen	Confirmer	Confirm	Confermare	Confirmar	Bekräfta	Bevestigen
BACK	✓	✓	Ebene zurück	Niveau précédent	Level back	Livello precedente	Atrás	Tillbaka en nivå	Terug
		✓	Schaltzeiten	Temps de commutation	Switching times	Tempi di attivazione	Tiempos de conmutación	Timer	Schakeltijden
	✓	✓	Ausschalten	Désactivation	Switch-off	Spegnere	Desconectar	Avstängning	Uitschakelen
	✓	✓	ECO-Absenkung	Abaissement ECO	ECO reduction	Riduzione ECO	Modo ECO	ECO-sänkning	ECO-verlaging
	✓	✓	Normalbetrieb	Mode de fonctionnement normal	Normal operation	Modalità standard	Modo normal	Normal drift	Normaal bedrijf
	✓	✓	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programma con timer	Programa de temporización	Tidsprogram	Tijdprogramma
		✓	Kühlen	Refroidissement	Cooling	Raffreddare	Enfriar	Kylning	Koelen
	✓	✓	Heizen	Chauffage	Heating	Riscaldare	Calentar	Uppvärmning	Verwarmen
		✓	Abwesenheit	Absence	Absence	Assenza	Ausencia	Frånvaro	Afwezigheid


		de Sollwert ändern fr Modifier la valeur de consigne en Change setpoint it Modificare il valore nominale es Modificar el valor nominal sv Ändra börvärde nl Gewenste waarde wijzigen	
		de Betriebsart ändern fr Changer de mode de fonctionnement en Change operating mode it Modificare la modalità di funzionamento es Modificar el modo de funcionamiento sv Ändra driftläge nl Gewenste waarde wijzigen	
		de Funktionen und Werte einstellen fr Réglage des fonctions et valeurs en Set functions and values it Impostare le funzioni e i valori es Ajustar funciones y valores sv Ställa in funktioner och värden nl Functies en waarden instellen	
		de Parameter für die Fachkraft fr Paramètres pour le personnel habilité en Parameters for technicians it Parametri per il tecnico es Parámetros para el especialista sv Parametrar för installatörer nl Parameters voor de technicus	

TRA 410							BACK
TRA 421							BACK
	de Wählen Sie eine der drei Betriebsarten. fr Choisissez l'un des trois modes de fonctionnement. en Select one of the three operating modes it Selezionare una delle tre modalità di funzionamento. es Selección uno de los tres modos de funcionamiento. sv Välj ett av de tre driftlägena. nl Selecteer één van de drie bedrijfsmodi.			de Aktivieren Sie die jeweilige Funktion, wenn gewünscht. fr Activez la fonction souhaitée. en Activate the appropriate function, if required. it Attivare la rispettiva funzione, se desiderato. es Active la función que desee. sv Aktivera motsvarande funktion om så önskas nl Activeer de betreffende functie, indien gewenst.			

	de Reset fr Remise à zéro en Reset it Reset es Restablecer sv Reset nl Reset	
--	--	--

www.sauter-controls.com ➔ Produkte ➔ Material- und Umweltdeklaration
 fr www.sauter-controls.com ➔ Produits ➔ Déclarations matériaux et environnement
 en www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 it www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 es www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 sv www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations
 nl www.sauter-controls.com ➔ Products ➔ Materialdeclarations

de QR-Code: Handbuch
 fr Code QR : Manuel
 en QR code: Manual
 it Codice QR: manuale
 es Código QR: Manual
 sv QR-kod: Handbok
 nl QR-code: Handboek



de Dokument aufbewahren
 fr Ce document est à conserver
 en Retain this document
 it Conservare il documento
 es Guardar el documento
 sv Spara dokumentationen
 nl Document bewaren

© SAUTER Head Office
 Fr. Sauter AG
 Im Surinam 55
 CH-4016 Basel
 Tel. +41 61 - 695 55 55
 Fax +41 61 - 695 55 10
www.sauter-controls.com
info@sauter-controls.com

Printed in Switzerland